Porównanie tłumaczeń Psalmów 89:46

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Skróciłeś dni jego młodości, Okryłeś go wstydem. Sela. |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | Skróciłeś dni jego młodości, Okryłeś go wstydem. *Sela.* |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | Jak długo, PANIE? Czy wiecznie będziesz się ukrywał? Czy twoja zapalczywość będzie płonąć jak ogień? |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | Ukróciłeś dni młodości jego, a przyodziałeś go hańbą. Sela. |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | Ukróciłeś dni czasu jego, oblałeś go wstydem. |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | Skróciłeś dni jego młodości, okryłeś go niesławą. Sela. |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | Skróciłeś dni młodości jego, Okryłeś go hańbą. Sela. |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | Skróciłeś dni jego młodości, okryłeś go hańbą. |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Skróciłeś czas jego młodości, ściągnąłeś na niego hańbę! |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | Ukróciłeś dni jego młodości i okryłeś go hańbą. |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | Skróciłeś dni jego młodości oraz okryłeś go hańbą. Sela. |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | Jak długo, JAHWE, będziesz się ukrywał? Czy zawsze? Czy twa złość wciąż będzie płonąć jak ogień? |